

ことば村ニュース



2017年11月

「ことば村ニュース」はイベント会場で配布しています。HPでもご覧いただけます。

紅葉の美しいシーズン、いかががお過ごしでしょうか。11月のことばのサロンは日本文化とアメリカ文化を繋ぐ「翻訳のことば」について。また、「対訳絵本・日本の童話スペイン語版」のスペイン語朗読収録など、活動が進んでいます。

★「日本の童話」第三弾 スペイン語版。13日に朗読DVDの収録！

全日本社会貢献団体機構から助成を受けペルーなどスペイン語圏からの在日児童へ贈るため制作中の「日本の童話・日本語スペイン語対訳版」。予定がひと月遅れましたが、今月13日に男声・女声のネイティブスピーカーによるスペイン語朗読を収録。その後、印刷会社へ発注し、今年中には本が完成の予定です。どうぞお楽しみに。スペイン語版が役立ちそうな宛先をご存知の方は事務局までEメールでお知らせください。なお、本プロジェクトにご寄付をいただいた個人の方にも進呈しています（寄付：一口1000円）。

★島根県出雲市の小中学校などへポルトガル語版を寄贈

最近出雲市にブラジルからの日系人の集住傾向が高まると聞き、出雲市の小中学校や図書館に「日本の童話・ポルトガル語版」・朗読CDを20部寄贈しました。来日児童の日本語教育や母語保持に活用します、とうれしいお便りが集まっています。

★「ことわざ学会」の「ことわざフォーラム2017」が11月に

毎春恒例のいろはかるたを楽しむ会で協力関係にある「ことわざ学会」の創立10周年記念のイベント「ことわざフォーラム2017」が開かれます。八木橋宏勇ことば村理事（杏林大学）がご挨拶の予定。午前は研究発表、午後はシンポジウム「ことわざの普遍性とお国柄」楽しみです。

▼11月25日（土）10：00～17：00 懇親会 17：30～

杏林大学井の頭キャンパスF棟309教室 *問合せ：kotowazagakakai@gmail.com

★ことばのサロンの予定

●11月のことばのサロン「文化と文化を繋ぐことば一『風と共に去りぬ』を翻訳して」

話題提供：荒このみ先生（東京外国語大学名誉教授）

日時：11月11日（土）14：00～16：30

会場：慶應義塾大学三田キャンパス教室南校舎4階442教室

「風と共に去りぬ」の翻訳者荒先生を迎え、ことばと文化の差異で生じる翻訳の問題を考えます。

●12月のことばのサロン「ことわざを見直す」

話題提供：北村孝一先生（ことわざ学会代表理事）

日時：12月9日（土）14：00～16：30

会場：慶應義塾大学三田キャンパス教室南校舎4階442教室

庶民の知恵「ことわざ」が現代にも通じることを知り、明るく元気に年末を過ごしましょう。

終了後懇親会を開きます。参加希望は5日までにinfo@chikyukotobamura.orgまで。

★ホームページに正会員投稿欄に原稿をお寄せください！

▼正会員投稿欄がホームページに設置されています！日本や世界のことばと文化についてinfo@chikyukotobamura.orgへお寄せください。みんなで活動を盛り上げて行きましょう！

▼会員の稲垣徹さん寄稿の「世界の文字」が毎月拡充中。ぜひお楽しみください。

http://www.chikyukotobamura.org/muse/writing_systems.html

▼運営委員の柴田賢さん、佐野彩さんがそれぞれ留学先のことばに関する現地エッセイを寄稿中。

<http://www.chikyukotobamura.org/muse/life131030.html>

<http://www.chikyukotobamura.org/muse/life131124.html>

★ことば村ホームページ

<http://www.chikyukotobamura.org/>

★メールマガジン配信中！

毎月盛りだくさんの内容をお届け中。申込は—

<http://www.mag2.com/m/0000199577.html>